



千葉市生活情報

千葉市生活情報誌

千葉市 ちば

2020年10月号
中文版
第173号

発行：(公財)千葉市国際交流協会(千葉市国際交流協会)

〒260-0026 千葉市中央区千葉港 2-1 千葉中央コミュニティセンター2 階

TEL：043-245-5750 FAX：043-245-5751

网页：<http://www.ccia-chiba.or.jp/>

脸书：<http://www.facebook.com/ccia1994>

この情報誌は下のURL または右のQRコードより
ダウンロードすることができます。

本情報誌可以通过下列网页或扫描右边的二维码下载

<http://www.ccia-chiba.or.jp/index.php/forforeign/residentialnewsletter.html/>



千葉市からのお知らせ 来自千葉市的告知

保育園・幼稚園など来年4月からの利用
児童を募集します

保育園、幼稚園等开始募集明年4月入园儿童

★保育園、小规模保育、家庭式保育、事业所内保育、私立认定儿童园(保育认定)、市立认定儿童园(教育、保育认定)

①受理期间

10月15日(周四)~11月30日(周一)
(周六截止时间为12:00)

②申请书领取地点

保健福祉中心儿童与家庭课

10月15日(周四)~11月30日(周一)
(周六截止时间为12:00)

也可以从网站下载打印。

③申请方式

填写申请书的必要事项后，邮寄或直接提交到保育设施所在区的保健福祉中心儿童与家庭课。

出生前儿童的申请请咨询。

咨询：幼保运营班 ☎245-5726

★请联系育儿支援顾问

因孩子入托问题感到困惑，不清楚要去哪个幼儿园或找不到想要去的幼儿园时请联系育儿支援顾问。



気軽にご相談ください

子育て支援コンシェルジュ

欢迎随时咨询

育儿支援顾问

育儿支援顾问是具有保育士、幼儿园教师资格的专业咨询顾问。入学前的儿童家长可以进行咨询。

咨询窗口：保健福祉中心儿童与家庭课

咨询时间：平日 9:00~15:30 (中央、花见川、若叶周四到 14:30，绿、美浜周三到 14:30)

内容：关于认可托儿所、幼儿园托管、保育室等保育服务的咨询和信息提供。不能进入托儿所等的情况下，也可以咨询。

需要面谈的家长请事先联系。

详情请搜索

千葉市 子育て支援コンシェルジュ

报名/咨询：保健福祉中心儿童与家庭课

中央 ☎221-2172 花见川 ☎275-6421

稻毛 ☎284-6137 若叶 ☎233-8150

绿 ☎292-8137 美浜 ☎270-3150

子どもルームの来年4月からの 利用児童を募集

募集明年4月份开始利用“儿童之家”的儿童
因家长上班等原因白天无人照顾的小学生，下课后可

以利用“儿童之家”。地点主要在小学里。

①受理期间

第一次：10月15日(周四)
~11月6日(周五)
第二次：11月9日(周一)
~30日(周一)



②申请书领取地点

儿童之家、保健福祉中心儿童与家庭课、市民中心联络所、市役所1楼窗口
也可以从网站下载打印。

③申请方法

填写申请书的必要事项后，邮寄或直接提交到希望利用的儿童之家所在区的保健福祉中心儿童与家庭课。

具体详情请咨询。

咨询：保健福祉中心儿童与家庭课

中央 ☎221-2172 花见川 ☎275-6421
稻毛 ☎284-6137 若叶 ☎233-8150
绿 ☎292-8137 美浜 ☎270-3150

アフタースクール事業の 来年4月からの
利用児童を募集

课后托管事业 募集明年4月开始利用的儿童

因家长上班等原因白天无人照顾的小学生，放学后后可以利用。

★可以利用的小学

- ①生浜、川戸、西小中台、さつきが丘東、さつき丘西、都賀、千草台東、更科、若松台、土気、高洲第四、稲浜小学
- ②朝日ヶ丘、あやめ台、大宮地区統合、千城台わかば、千城台みらい、真砂第五小学

★申请书领取地点

新1年级学生在接受入学体检时将收到申请书。
新2~6年级学生
上述①的学校的在课后托管班领取。
上述②的学校的在本校领取。
也可以从网站下载打印。

请搜索 千葉県 アフタースクール

★申请方法

新1年级学生 10月15日(周四)至11月30日(周一)期间内，将申请书邮寄至
☎260-8730

千葉市教育委員会生涯学習課」。

新2~6年级学生 11月9日(周一)至11月13日(周五)期间内

上述①所在的小学将申请书提交给课后托管班。

上述②所在的小学将申请书提交本校。

如果新1年级弟弟或妹妹也申请时，可以一起提交。

★申请结果将在明年1月下旬通知。

咨询：生涯学习振兴课 ☎245-5957

災害の時の避難所でも 感染症対策を忘れずに
災害時利用避難所 也要时刻谨记疫情防控

★请分散避难

避难所是人群聚集的场所，因此分散避难十分重要。
自家房屋如果没有遭受大的损坏时，请留在家中安全的场所。除了避难所以外亲戚、朋友家也可考虑，平时和家人事先商量好非常重要。

★前往避难所时

请佩戴口罩、携带消毒酒精液、体温计等。

咨询：防灾对策课 ☎245-5113

「外国人のための防災ガイドブック」の
言語を追加しました

《面向外国人的防灾手册》

追加了新语种

防灾手册在原有的简单日语、中文、韩语基础上又追加了西班牙语、越南语、尼泊尔语。

在市役所、各区役所、千叶市国际交流协会等处发放。

咨询：国际交流课 ☎245-5019



ヘルプマーク・カードを

モノレール駅などでも 配付します

求助标识挂件、求助卡

在单轨电车站也可以领取

求助标识挂件和求助卡在千叶单轨电车有站员的车站和市立医院都在发放。这是告知周围的人希望得到关照的必要标识。

发放地点：千叶都市单轨电车 千叶站、都贺站、千叶港站和青叶病院、海浜病院等。

对象：患有身、心障碍和怀孕初期的人等。



领取时只需回答简单的问卷。

咨询：障碍者自立支援课

☎245-5175



国勢調査についてのお願い

关于人口普查

人口普查是有关日本人口、家庭情况的调查。根据法律规定外国人也是调查对象。

9月中旬，调查表（蓝色信封）已投函至各户信箱。

尚未回答的人请以互联网或者邮寄方式回答。

如在互联网上回答，有多语种的对应，对外国人非常方便。

详细情况请参照附在调查表中的利用互联网回答指南。

咨询：人口普查热线中心

☎0570-07-2020 (NTT 通信)

☎03-6636-9607 (IP 电话)

※每天 8:00~21:00 (周六、周日、节假日也可)

行って みましよう

去看一看吧

新型コロナウイルスの影響で 催し

(イベント)が 変更・中止・延期になる場合があります

受新型冠状病毒影响，

原定举行的活动可能会取消、延期或变更。

身体不适时，请不要去参加活动。

最新信息请搜索 [千葉県 コロナ](#)

10月18日(日)は 市民の日

10月18日(周日)为市民日

为了纪念市民日，将举行市内公共设施免费开放等纪念活动。

详情请搜索 [千葉県 市民の日](#)

咨询：市役所电话中心 ☎245-4894

図書館 子ども読書まつり

图书馆 儿童读书节

周一(周一为节日的话次日)和第3周的周四为休馆日

①11月7日(周六)亲子快乐英语会话活动。

时间：第一次 10:45~11:15

第二次 11:30~12:00

对象：4岁以上儿童~小学生及家长

定员：各時間帯先到8组

地点/咨询：美浜区 美浜图书馆 ☎277-3003

②11月8日(周日)在庭院里进行的快乐英语会话活动。

时间：14:00~14:30

对象：任何人均可参加

地点/咨询：中央区 中央图书馆 ☎287-3980

健康・相談

健康・咨询

予防接種を受けましょう

请接种疫苗

为了防止新型冠状病毒的感染扩大，国家将补助接种预防流感和高龄者肺炎链球菌疫苗的费用。

★流感的预防接种

今年以全民为对象补助预防流感疫苗的接种费用。

期间：截止至12月31日(周四)

对象：到接种日为止持有千叶市住民票的人

①65岁以上，或者60岁~64岁之间患有心脏病、肾脏疾病及免疫障碍者等

②出生后6个月以上(①除外)

补助金额：接种费用为1800日元。

(②的人补助上限为3000日元)

手续流程：

①在合作医疗机构接种，支付1800日元。

②在合作医疗机构以外的医院接种，先支付全额，然后准备好必要的资料提出申请，日后将退还补助部分的金额。

有关申请书等，详情请查询

[千葉県 インフルエンザ](#)

★高龄者肺炎链球菌预防接种

今年以65岁以上的人为对象。请在合作医疗机构预约后接种。

期间：至明年3月31日为止

对象：千叶市在住，至今为止没有接种过肺炎链球菌疫苗，并符合以下其中一项条件的人。

①1956年以前出生



②到接种日为止 60 岁以上，患有心脏、肾脏疾病及免疫障碍的人。

个人负担费用：3,000 日元

协助医疗机构等详细情况，请查询

千葉市 高齢者肺炎球菌。

咨询：预防接种电话咨询窗口：☎245-5400

来年4月に 小学校へ入学する 子ども対象 就学時の健康診断

以明年 4 月进入小学的儿童为对象

就学时健康检查

11 月 2 日(周一)起，千叶市立小学进行就学时健康检查。已经给儿童家长寄出了就学时健康检查通知书(明信片)。

截至 10 月 19 日(周一)尚未收到时，请联系。

另外，小学也寄出了“事前调查表”，检查日的前一周如果还未收到，请联系发出通知书(明信片)的小学。明年 1 月

下旬将寄出“入学通知书”，通知所入学校。

对象：明年 4 月入小学、特别支援学校的儿童
(2014 年 4 月 2 日~2015 年 4 月 1 日出生)



☎245-5943

学事课(有关所入学校的咨询)

☎245-5927

★外国籍各位人士

2020 年 9 月 1 日以前在千叶市登记了地址，并有明年入小学儿童的家庭，已经为大家寄出了入千叶市小学的“就学希望确认书(入学申请书)”。

2020 年 9 月 2 日以后迁入千叶市，或未收到上述资料的人，请联系学事课。

☎245-5927。



こころの健康センターの相談

心理健康中心的咨询

①青春期咨询

10 月 23 日(周五)、11 月 2 日(周一)

10:00~12:00

11 月 13 日(周五)14:00~16:00

②一般咨询

11 月 4 日(周三) 10:00~12:00

③赌博成瘾等咨询

11 月 11 日(周三) 12:30~16:30

④饮酒、药物成瘾咨询

11 月 11 日(周三)14:00~16:00

内容：①②④均可向专门医生咨询。

③可向司法书士咨询

对象：本人或家属

※需电话报名

报名/咨询：心理健康中心

(美浜区高浜2-1-16) ☎204-1582

外国人のための 労働相談・法律相談

面向外国人的劳务咨询、法律咨询

①由社会保险劳务士解答劳务咨询问题

11 月 5 日(周四)13:00~16:00

②由律师解答法律咨询问题

11 月 21 日(周六) 13:00~16:00

地点：千叶市国际交流广场(中央区千叶港2-1)

定员：先报名 4 人

(①和②各 4 人)

咨询免费。

需要翻译的人，请事先联系。

报名/咨询：千叶市国际交流协会

☎245-5750



【編集後記】 THANKS の “K”

在我居住的越南胡志明市没有“凉快”这个词。

准确地说不是没有，而是没有听谁说过。

越南即使到了秋天，每天也会超过 30 度。

在当地“热”是家常便饭。但是一旦下雨的话，傍晚的气温会一下子降到 20 度左右，那时突然就变“冷”了。不过似乎越南语里也有“凉快”一词。

在日本凉快了以后，便到了担心流感的季节。今年会怎么样呢？新冠病毒还未结束的现在，如果流感蔓延起来的话，将会更加不安！

为了不输给这两种疾病，请大家一定要勤洗手，保持良好的生活规律，加强营养，注意自己的健康管理。

